

01.3719

Interpellation Vaudroz René.
Alpenprotokoll
versus Finanzierung
der Alpenstrassen.
Wahrung der Solidarität
gegenüber Berggebieten
Interpellation Vaudroz René.
Protocoles alpins versus
financement des routes alpines.
Pourquoi remettre en question
la solidarité vis-à-vis
des régions de montagne?

Einreichungsdatum 10.12.01
Date de dépôt 10.12.01

Nationalrat/Conseil national 22.03.02

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

01.3732

Interpellation Vollmer Peter.
Unerbetene Werbung per E-Mail,
Fax oder Telefon. Verbot
Interpellation Vollmer Peter.
Publicité non désirée par e-mail,
fax et téléphone. Interdiction

Einreichungsdatum 12.12.01
Date de dépôt 12.12.01

Nationalrat/Conseil national 22.03.02

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

01.3744

Interpellation Mugny Patrice.
Anzahl der Strassentunnels
Interpellation Mugny Patrice.
Pourquoi tant de tunnels routiers

Einreichungsdatum 13.12.01
Date de dépôt 13.12.01

Nationalrat/Conseil national 22.03.02

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

00.042

Stiftung solidarische Schweiz.
Verwendung von Goldreserven
Fondation Suisse solidaire.
Utilisation des réserves d'or

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 17.05.00 (BBI 2000 3979)
 Message du Conseil fédéral 17.05.00 (FF 2000 3664)
 Ständerat/Conseil des Etats 20.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 24.09.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 25.09.01 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 27.11.01 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Mugny Patrice (G, GE): Le groupe écologiste soutiendra la Fondation Suisse solidaire et espère se trouver dans la majorité du Conseil, ceci d'autant plus que le rapport final de la commission Bergier est publié aujourd'hui. La Fondation Suisse solidaire a pour objectifs de combattre la pauvreté, la violence et les violations des droits de l'homme, et de renforcer les structures démocratiques. Le groupe écologiste juge scandaleuse la position de nombreux politiciens et politiciennes qui sont prêts à condamner un tel projet par des calculs politiciens et populistes.

Nous estimons que ce vote est d'autant plus important, justement et je le répète, que le rapport final de la commission Bergier est publié le même jour. Nous savons que la création de cette Commission indépendante d'experts, pouvant également examiner des archives privées, a porté ses fruits. Pour le groupe écologiste, l'éclaircissement du rôle de la Suisse durant la Deuxième Guerre mondiale est un élément central qui doit nous permettre de nous situer de manière réaliste et honnête face au passé.

En soutenant la Fondation Suisse solidaire ce même jour, le Conseil national ferait ainsi un important geste symbolique; ça traduirait un soutien à une tradition solidaire et humanitaire qui a sauvé de nombreuses personnes durant la Deuxième Guerre mondiale. Un refus nous placerait au rang de ceux qui ont fait preuve d'égoïsme et de lâcheté durant cette période.

2. Bundesgesetz über die Stiftung Solidarität Schweiz
2. Loi fédérale sur la Fondation Suisse solidaire

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 00.042/2175)

Für Annahme des Entwurfs 104 Stimmen

Dagegen 66 Stimmen

01.020

98.444

**Gold-Initiative.
Volksinitiative
Initiative sur l'or.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBI 2001 1403)
Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 1311)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.01 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.01 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.01 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.01 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.02 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2002 2742)
Texte de l'acte législatif (FF 2002 2573)

Cavalli Franco (S, TI): La solidarité est pour nous une valeur primordiale, non seulement dans un sens humanitaire, mais surtout parce que nous voulons une société où la solidarité délimite l'espace où le marché et le profit peuvent encore jouer, et non l'inverse, comme c'est le cas aujourd'hui. Le groupe socialiste votera donc en faveur de l'adoption de l'arrêté, car il reste un ferme partisan de la Fondation Suisse solidaire et il estime indispensable que cette grande idée soit soumise au vote populaire.

Mais il faut bien admettre que la votation populaire se fera dans des conditions particulièrement complexes et le pire des résultats serait manifestement un double non. Nous voulons empêcher que cette fortune, qui est celle du peuple, soit utilisée pour réduire la dette publique dans le but de faire davantage de cadeaux fiscaux aux riches.

Le groupe socialiste refuse que l'on mette en concurrence deux solidarités, l'une et l'autre indispensables. Une majorité du groupe estime donc qu'un double oui en votation populaire est la solution appropriée, ce qu'il n'est malheureusement pas possible d'exprimer aujourd'hui dans un arrêté du Parlement.

Bien entendu, la recommandation de vote définitive appartient à l'assemblée des délégués du Parti socialiste, d'autant plus qu'une minorité importante de notre groupe reste favorable au non à l'initiative populaire de l'UDC.

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Überschüssige Goldreserven in den AHV-Fonds (Gold-Initiative)» und über den Gegenentwurf «Gold für AHV, Kantone und Stiftung»

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse (Initiative sur l'or)» et le contre-projet «L'or à l'AVS, aux cantons et à la fondation»

*Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 01.020/2176)*

Für Annahme des Entwurfes 141 Stimmen
Dagegen 41 Stimmen

**Parlamentarische Initiative
Epiney Simon.
Wiederverkauf von Immobilien
zwischen Personen im Ausland
Initiative parlementaire
Epiney Simon.
Revente d'immeubles
entre personnes à l'étranger**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 09.12.98
Date de dépôt 09.12.98

Nationalrat/Conseil national 04.10.99 (Erste Phase – Première étape)
Bericht RK-NR 15.10.01 (BBI 2002 1052)
Rapport CAJ-CN 15.10.01 (FF 2002 1012)
Stellungnahme des Bundesrates 21.11.01 (BBI 2002 2670)
Avis du Conseil fédéral 21.11.01 (FF 2002 2509)
Nationalrat/Conseil national 29.11.01 (Zweite Phase – Deuxième étape)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 22.03.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2002 2748)
Texte de l'acte législatif (FF 2002 2579)

**Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken
durch Personen im Ausland
Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger**

*Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 98.444/2177)*
Für Annahme des Entwurfes 185 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Impressum

112. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
 Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
 Parlamentsdienste
 3003 Bern
 Tel. 031/322 99 82
 Fax 031/322 99 33
 E-Mail Bulletin@pd.admin.ch

Online-Fassung: www.parlement.ch

DVD-ROM-Fassung:
 Jahresabonnement Schweiz Fr. 80.–
 Jahresabonnement Ausland Fr. 87.–
 (eine aufdatierte Ausgabe pro Session, ab Winter 1999)
 Einzel-DVD-ROM Fr. 25.–
 (Nationalrat und Ständerat)
 Archiv-CD-ROM (Winter 1995 – Herbst 1999) Fr. 25.–

Gedruckte Fassung:
 Jahresabonnement Schweiz Fr. 95.–
 Jahresabonnement Ausland Fr. 103.–
 (zwei Bände pro Rat und pro Session)
 Einzelnummer Nationalrat Fr. 24.–
 Einzelnummer Ständerat Fr. 12.–

Druck: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, 4501 Solothurn

Impressum

112^e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, d'^{er} ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
 Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
 Services du Parlement
 3003 Berne
 Tél. 031/322 99 82
 Fax 031/322 99 33
 E-mail Bulletin@pd.admin.ch

Version en ligne: www.parlement.ch

(inkl. Porto) (port incl.)
Version DVD-ROM:
 Abonnement annuel pour la Suisse fr. 80.–
 Abonnement annuel pour l'étranger fr. 87.–
 (une édition mise à jour par session, à partir d'hiver 1999)
 DVD-ROM isolé fr. 25.–
 (Conseil national et Conseil des Etats)
 CD-ROM Archives (hiver 1995 – automne 1999) fr. 25.–

Version imprimée:
 Abonnement annuel pour la Suisse fr. 95.–
 Abonnement annuel pour l'étranger fr. 103.–
 (deux volumes par session et par Conseil)
 Numéro isolé Conseil national fr. 24.–
 Numéro isolé Conseil des Etats fr. 12.–

Impression: Vogt-Schild/Habegger Media SA, 4501 Soleure